

Den 8. december 2016 kl. 10.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Qeqertarsuaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Elisabeth Kruse. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-QEQ-KS-0052-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3953 Qeqertarsuaq

[...]

U forklarede på grønlandsk, at

Ulloq 9. marts 2015 Danmarkiliaraluarluni Kangerlussuarimi politiinit unitsinneqarluni. Aningaasat 70.000 kr. assut ilitsivissaaleqillugit toqqortornikuuai kamimmi aluanut ilillugit. Kangerlussuarimi tigusaagami politiinut oqaluttuarpoq aningaasanik nassarnerarluni. Aningaasaatini isertortorjuuui nipaattumik pilluni, isertukululluni. Nammineq katersugarai, akissarsiarisani katersorpai. Ukiorparujuit katersornikuuai (inussani tallimat takutippai) illup iluani assigiinngittualunnut toqqortarlugit. Grønlandsbankeqaraluarluni tassani kontoni unitsinnikuuaa, kingornalu Danske Bank-eqalerluni, nuanniigigamiuk aningaasanik atorniaraluarluni akilersuisitaanikuugami uffalu kontominullu ikisoqanngittoq, taamaammat aningaasat bankimiitinnissaat nangiarnarsinikuuvoq. 70.000 kr. assigiinngittualunnit ukiut ingerlanerani ilaaffigillattaagaaneersuupput, skattimiik utertoortigisartagaanut attuumassuteqanngillat. Saniatigut neqitsersuilluni aningaasanik toqqortuinikuuvoq. Ukiut sisamat missaani aningaasat katersorpai. Inisimasuullunilu nereqataasarpoq, taamaattumik inigisaminut nerisaminullu aningaasartuuteqanngilaq. Siornatigut pigisai qatanngutaata assattarsimammagit pakatsisarnikuuvoq. Aningaasat akissarsiani aningaasanngorlugit pisarpai, silatusaarluni ataatsikkut atunngikkaluarlugit katersivoq. Bank nangiarnalaartorjuuvoq, taamaammat aningaasarsiani toqqorterpai siunertaqaraluarluni umiatsiamik imaluunniit illumik. Bilag 10, Danske bankimiit kontoudskriftit quppernerit 83-it, aammalu bilag 7, Grønlandsbankimiit kontoudskriftit quppernerit 24-it malillugit atuilluartuusimanini apeqqutigineqarmat uffa nangiarnalugu nassuiaalluni, nassuiaatigaa eqqortumik

siunertaqaraluarluni ajornartorsiutigilaaramiuk, paasinngisaqartarami aammalu inuuniarneq ilungersunartarmat aammalu illusimasuuluni, tassami qatanngutaa aammami kalaallit oorinik takugaagamik silaarukkaluttuinartarmata, taamaattumik nipaattumik isertukululluni pisarluni.

Grønlandsbank-imut nuunnerminiit kontoudskrift quppernerit 24-it pillugit nassuiaavoq, aalisariummi aningaasarsiaminik tigusiniarnermini sulisitsisuminit Grønlandsbankimut kontotaartinneqarluni. 10.000 kr.-nit Grønlandsbank-imiit atorniaraluakkani tigunguunngilai, kisianni taakkua advokatilerluni akilersorneri pillugit paasiniarsarigaluarpai, asulersuaq akilersoramigit. Eqqaamanngilaa qanga taanna pinersoq. Inuttaagaagami aningaasarsitinneqartarpoq allagartalersorneqanngittunik. Assigiinngittunik aningaasarsitinneqartarpoq bank aqputigalugu, ilaanni 8.000 kr.-nit.

X1 kilisaammut ikiartulerluni Aasianniilluni naapippaa, inisimaffigamigit illoqqani imerajuttunik kammalaaterpassuallit. Taamani nammineq imissaarnikuulluni. Taakkua paasigamikku Danmarkimukarniarpoq Akiliut arnamukartoq nassaqqullugu arnamut tunniuteqqaat, eqqarsaatigeqqinnagu tiguaa. Tappavunga pigami qineraluarpoq ujtartussaqqissumik, aqagukkut Islandimut Norgemut ikiartorpoq. Billetsia Islandermiut Royalillu ikioqatigiillutik akilerpaat. Politiit døgnrapportianni bilag 13-mi nassuiaatini atuarneqarmat, taanna allanneqartoq ilumuunnginnerarpaa, X1-ip billetsia pisiarinngilaa. Taanna ilisarisimanngilaa, taakkua nalaattorinnarmik tusariaramikku kort nassaqqugaat annerusumik eqqarsarani akueraa. Politiinit apersorneqaranit allattukkat ilumuunngillat, aningaasat X1-imiit pissarsiarinngilai. X2-mi illoqqamini Qaqqap Tunuani aalakkuttuni najugaqarpoq. X2-miik ersiinnarpoq X1-ip najugaa. Naluaa kortip nassatami ajutoortinneraani. Aningaasat toqqorpai, X3-kut inuit kalaallit pissusipalaavi atulaaramikkit, oorinik takugaagamik pissusilersortarneri pillugit.

Aningaasat qanoq issutigineri eqqaamalluannilai, inussaminik uuttorlugit missiliorpai ca. 2 cm-itut issutigissasut, kamimminut marlungorlugit ikigamigit. Støvleqarpoq naliginnaasunik. Aningaasat 500 kr., 100 kr., 50 kr., 1000 kr.-niunerupput. 1000 amerlanngittunnguupput, 500 amerlanngillat, 100 amerlanerulaarput. Aningaasat atorniaraluarpai Danmarkimi inissaminullu nuunniarsarinerminullu aqputigeqqaalaarniarlugit. Siornatigut tappavani najugaqarnikuuvoq. Kangerlussuarmi politiinit tigusaaqami unitsinneqarpoq, aningaasat tiguaat. Ingerlaqqinngittoorami uterpoq Aasiannut. Politiinit døgnrapportiannit allattukkanit ulloq 8. april 2015-meersunit aperineqarpoq soq siullermik oqarsinnarluni nammineq billet akilerlugu kingorna nassuiaasimanersoq X1-ip billet akilersimagaa, nassuiaavoq billet atunngittuukkani pillugu timmisartulerisut saaffigaluarpai iluatsitsinani, naliginnaasumik akikinnerpaamik siumuinnaq billetseqarami utertinneqarsinnaanngittumik nammineq akilikkaminik. Socialip utimut akiliuppa. Aningaasat sumut atornissaat siuliani nassuiaatini pillugu aperineqarami, nassuiaavoq siullermik umiatsiaq siunertarigaluarpa. Naluaa soq nassataa hashisunnittoq qimmip naamasimaneraa. Siornatigut ikiaroorartumik annikittumik atuisuunikuuvoq, immaqqa Aasianni imerlutillu

pujortartut akornanniimmat naamasimassuaa. 2008-09-mi Aasianni najugaqarpoq, ukiut 8-9 Aasianniinnermini X1 ilisarisimannigilaa. Aningaasat katersukkani ataasiakkaarlugit X3-kunni illusimalluni aningaasivimminiitittaraluarlugit, malunnartumik pisatai assassimallugillu oqartoqassananilu, taamaattumik toqqorniarsarisarpai assigiinngittunut. Akunnaallisartarpai inunnut malunnanngittumut toqqortarlugit peqiternagit. X3-kut siullermik ooriutaanik nassaartarput. Skattimiik utertoortutini tamangajaasa toqqortarpai.

Dansk:

Den 9. marts 2015 var han på vej til Danmark da han blev stoppet af politiet i Kangerlussuaq. Han havde haft svært ved at finde et gemmested for de 70.000 kr. og havde gemt dem inde i sine støvler. Da han blev anholdt af politiet i Kangerlussuaq fortalte han, at han havde penge med. Han var meget hemmelighedsfuld omkring sine penge hvor han gik meget stille med dørene. Han havde selv sparet dem op fra sine lønninger. Han sparede op i mange år (han viste sine fem fingre) hvor han gemte dem rundt omkring i huset på forskellige steder. Selvom han havde en konto i Grønlandsbanken havde han stoppet med med den konto, og senere havde han fået oprettet Danske Bank, han havde fundet det usmageligt at han havde søgt om et lån som aldrig blev indsat på hans konto og som han alligevel skulle afdrage på, dermed var han blevet betænkelig ved at have penge stående i banken. Det 70.000 kr. stammer fra forskellige steder hvor han været besætningsmedlem i årenes løb, det har intet med overskydende skat at gøre. Derudover har lavet noget agne arbejde og sparet pengene op. Penge blev sparet op i løbet af ca 4 år. Han er logerende og bliver bospist og dermed ikke udgifter til bolig og fødevarer. Før i tiden havde hans søskende rodet i hans ting, hvad han var meget skuffet over. Han får sin løn udbetalt i kontanter og er besindig nok til at spare op i stedet for at bruge det hele. Han var meget betænkelig ved at benytte sig banken, derfor gemmer han sin løn med det formål, at bruge dem til en båd eller et hus. Bilag 10, et kontoudskrift fra Danske Bank på 83 sider og bilag 7 kontoudskrift fra Grønlandsbanken på 24 sider, forespurgt om at han var en flittig bruger af banken til trods for at han forklarede at han var betænkelig ved at bruge banken, så forklarede han, at selvom han havde et godt formål så havde han et mindre problem, fordi der var noget som han ind i mellem ikke forstod og hans liv kunne til tider være hård også som logerende. Fordi hans bror og andre grønlandske folk bliver tossede når de ser penge, derfor havde han været hemmelighedsfuld og gået stille med det. Efter han skiftede bank til Grønlandsbanken og om de 24 sider kontoudskrift forklarede han, at hans arbejdsgiver i en fiskekutter fik ham til at oprette en konto i Grønlandsbanken da han skulle få løn fra fiskekutteren. 10.000 kr. som han ville låne fra Grønlandsbanken havde han aldrig fået udbetalt, men han har gennem en advokat undersøgt sin afdrag af lånet, da han afdragede til ingen verdens nytte. Han kan ikke huske hvornår det skete. Når han får løn som besætningsmedlem så får han løn uden bilag. Han får forskellige beløb gennem banken, nogle gange er det på 8.000kr. Han var på vej til at påmønstre en trawler i Aasiaat hvor han mødte X1, han var logerende hos sine fætre der havde

mange drukkammerater. Dengang drak han ikke. Da de andre erfarede, at han skulle til Danmark ville de have ham til at tage en Akiliut med til kvinde som han skulle aflevere, og han tog den med uden at tænke nærmere over det. Da han ankom til Danmark kiggede han efter en der eventuelt ledte efter nogen, dagen efter tog afsted for at påmønstre på Island gennem Norge. Hans billet blev betalt af Islændinge og Royal i fællesskab. Foreholdt sin forklaring i politirapportens bilag 13, forklarede han, at den ikke passer, X1 har ikke købt hans billet. Han kender ikke ham, det var helt tilfældigt at de andre hørte om, at han skulle afsted og gav ham kortet, og han tænkte ikke nærmere over det. Det der var blevet skrevet ned af politiet under afhøringen passer ikke, han fik ikke pengene fra X1. Han boede hos sin fætter X2 i Qaqqap Tunua der holdt drukgilde. Fra X2s bolig kunne man se over til X1s bolig. Han ved ikke om det var kortet han havde med, der gjorde at han mislykkes.

Han gemte pengene, fordi X3 og dem de opfører sig ligeså dårligt som andre grønlandere når de ser penge.

Han kan ikke rigtig huske tykkelsen af pengene, med sine fingre lavede han en ca beregning på omkring 2 cm., som han delte i 2 og gemte i støvlerne. Han havde almindelige støvler på. Pengesedlerne var på 500 kr., 100 kr., 50 kr., 1000 kr. Der var ganske få 1000 kr. sedler og få 500 kr. sedler og mest 100 kr. sedler. Han ville bruge pengene til flytning og anskaffelse af en lejlighed i Danmark. Han har tidligere boet i Danmark. Da han blev anholdt af politiet i Kangerlussuaq, tog de pengene. Han kom ikke videre og returnerede til Aasiaat. Foreholdt sin forklaring i politirapporten af den 8. april 2015 om hvorfor han i starten sagde at han selv betalte for sin billet og forklarede senere at X1 havde betalt for hans billet, så forklarede han, at den billet der ikke blev brugt henvendte han sig om i flyselskabet men uden resultat, fordi han havde købt den billigste enkeltbillet, der ikke kunne returneres, og som han selv havde betalt for. Returbilletten blev betalt af socialen. Forespurgt om hvad pengene skulle bruges til, forklarede han i første omgang at formålet var en båd. Han ved ikke om hvorfor hans bagage havde lugtet af hash som hunden havde kunnet lugte. Han har tidligere været bruger af hash, men det kan være, at det var på grund af, at han havde været blandt folk der både drak og røg, at hunden havde kunnet lugtet det. I 2008-09 boede han i Aasiaat, og i de 8-9 år hvor han boede i Aasiaat, kendte han ikke X1. Pengene, som han havde sparet, havde han ellers i sin pung mens han var logerende hos X3, men havde kunnet mærke, at der blev rodet i hans ting, derfor gemte han pengene forskellige steder. Han gemte pengene således, at de ikke kunne mærkes af andre. I starten fandt X3 hans penge. Han gemte næsten alle sine penge fra overskydende skat.

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han eqqorpoq aningaasat taakku immineersut. Politiit oqaaseriniagaat paattuugassutigilaartarpai.

Dansk:

Det var rigtigt at pengene stammede fra ham, nogle gange misforstod han hvad politiet ville sige.

[...]

Elisabeth Kruse